

# Energie

Adressage haute performance

*Smart addressable system*

Sécurité

*Safety*

Adaptabilité

*Adaptability*

Aide à l'exploitation

*Operation features*

Aide à la maintenance

*Maintenance features*

Ergonomie

*Ergonomic design*

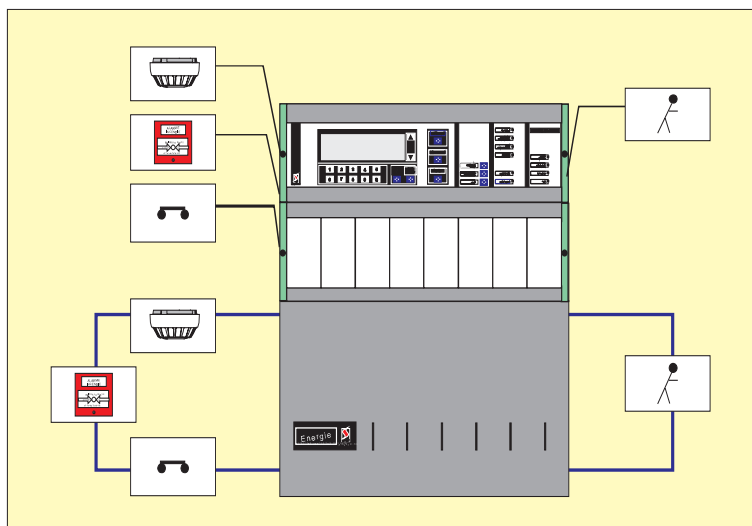


AUTOMATISMES

## La Protection Incendie

## Centrale ENERGIE INCENDIE

Automatismes Sicli a conçu la centrale **Energie Incendie** pour assurer, avec un niveau de sécurité optimum, la détection incendie et l'évacuation dans les installations de tailles moyennes et importantes.



## ENERGIE FIRE DETECTION unit

*Automatismes Sicli has designed the **Energie Fire Detection** unit in order to ensure fire detection and evacuation in large and medium sized installations to a high level of safety.*

**Energie incendie** peut gérer jusqu'à :

- 999 adresses,
- 1024 points (détecteurs, déclencheurs, contacts d'alarme technique liés à l'incendie),
- 120 zones (12 zones de diffusion d'alarme maximum).

et permet de réaliser des installations :

- conventionnelles
- adressées (individuel et / ou collectif)
- ou mixtes (conventionnelles et adressées)

La centrale **Energie incendie** met en oeuvre **L\_Com**, un système d'adressage particulièrement performant associable aussi bien aux détecteurs conventionnels (gamme **IMAGE**) qu'aux détecteurs intelligents (gamme **IMAGE +**). Avec cette nouvelle génération de détecteurs intelligents, **Automatismes Sicli** a su concilier facilité d'exploitation et performances.

### Stabilité et sensibilité optimisées

- Intelligence répartie
- Décision d'état prise par le détecteur (dérangement, risque, alarme)
- Modes de fonctionnement paramétrables depuis la centrale (plusieurs niveaux de sensibilité, autoréarmement,...)
- Algorithmes de détection multicritères

### Aide à la maintenance et à l'exploitation

- Archivage horodaté des 16 derniers événements dans chacun des détecteurs
- Mode "analogique" sélectionnable depuis la centrale

Les performances de la centrale **Energie incendie** résultent également des larges possibilités de configuration proposées lors de la programmation.

### Pour la centrale

- Modes de fonctionnement configurables : sortie buzzer et sorties relais
- Bibliothèque de 400 textes (20 caractères chacun)
- Horloges hebdomadaires (jusqu'à 4)

### Pour chacune des adresses

- Type de point (détecteur, déclencheur,...)
- Commande associée
- Zone associée
- Texte associé

### Pour chacune des zones

- Commandes associées (jusqu'à 12)
- Horloge associée
- Texte associé

Les centrales **Energie Incendie** respectent les exigences des normes françaises NF S 61950, NF S 61962, NF S 61936 et de la norme européenne EN 54.

The **Energie Fire Detection** unit can control up to:

- 999 addressable devices
- 1024 devices (detectors, manual call points, technical alarm inputs)
- 120 zones (12 evacuation zones maximum)

and allows:

- conventional
- addressable (individual and / or collective)
- or combined (conventional and addressable) installations

The **Energie Fire Detection** unit makes use of **L\_Com**, an outstanding addressing protocol compatible with both conventional detectors (**IMAGE** range) and smart detectors (**IMAGE+** range). With this new generation of smart detectors, **Automatismes Sicli** has been able to reconcile performance with ease of operation.

### Optimised stability and sensitivity

- Distributed intelligence
- Status decisions taken by the detector (failure, risk, alarm)
- Functioning mode selectable from the panel (several levels of sensitivity, self reset function,...)
- Multicriteria fire detection algorithms

### Operational and maintenance features

- Last 16 events logged in every detector
- "Analog" mode selectable from the panel

The performance of the **Energie Fire Detection** unit is the result of the wide range of possible configurations available during commissioning.

### For the panel

- Functioning mode of the audible alarm output, of relay outputs
- Library of 400 labels (20 characters each)
- Weekly schedules (up to 4)

### For every address

- Type of point (detector, manual call point,...)
- Associated command
- Associated zone
- Associated label

### For every zone

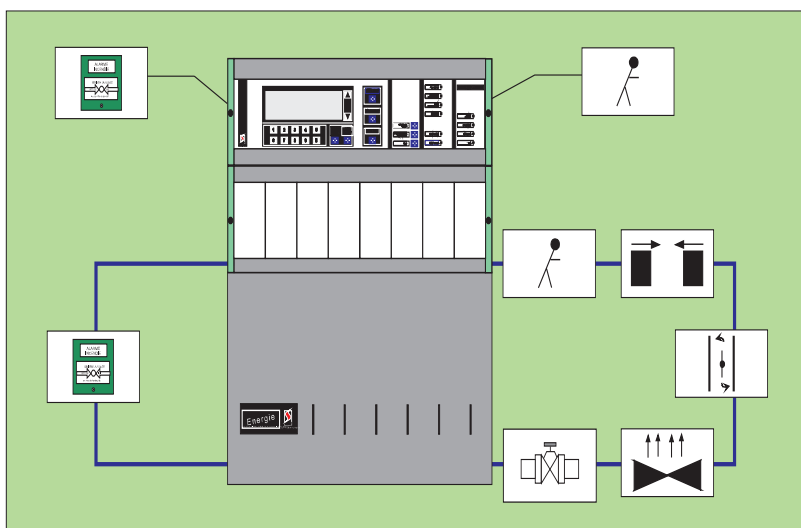
- Associated commands (up to 12)
- Associated schedule
- Associated label

The **Energie Fire Detection** units comply with the requirements of European standard EN 54 and French standards NF S 61950, NF S 61962 and NF S 61936.



## Centrale ENERGIE MISE EN SÉCURITÉ

**Automatismes Sicli** a conçu le centralisateur **Energie mise en sécurité** pour assurer, avec un niveau de sécurité optimum, la protection des installations de tailles moyennes et importantes.



## ENERGIE FIRE PROTECTION unit

**Automatismes Sicli** has designed the **Energie Fire Protection** unit in order to ensure the fire protection of large and medium sized installations to a high level of safety.

**Energie mise en sécurité** peut gérer jusqu'à :

- 512 adresses
- 1024 points (sirènes, relais,...)
- 120 zones (80 zones de diffusion d'alarme maximum)
- 160 fonctions de mise en sécurité (compartimentage, desenfumage, évacuation)

et permet de réaliser des installations :

- Conventionnelles
- Adressées (individuel et / ou collectif)
- Mixtes (conventionnelles et adressées)

En mettant en oeuvre le système d'adressage **L\_Com** dans son centralisateur de mise en sécurité, **Automatismes Sicli** offre de nouvelles performances :

- Localisation et identification précises des défauts
- Raccordement chantier et extensions simplifiés
- Réseaux d'alimentation indépendants des réseaux de communication,...

**Energie mise en sécurité** a été conçu pour concilier performances et ergonomie :

- Gestion optimisée des DAS communs
- 16 groupes de blocage et d'interdiction indépendants
- Temporisation configurable pour chacune des fonctions
- Séparation claire des signalisations obligatoires et des signalisations optionnelles
- Unité d'aide à l'exploitation intégrée dans le centralisateur

Les performances du centralisateur **Energie mise en sécurité** résultent également des larges possibilités de configuration proposées lors de la programmation.

### Pour le centralisateur

- Bibliothèque de 400 textes (20 caractères chacun)

### Pour chacune des adresses

- Type de point (BCCL L\_Com, TR L\_Com )
- Commande associée
- Fonction mise en oeuvre (évacuation, compartimentage,...)
- Mode de fonctionnement (émission, contrôle de position,...)
- Zones associées
- Texte associé

### Pour chacune des zones

- Commandes associées (jusqu'à 6)
- Fonctions mises en oeuvre (évacuation, compartimentage,...)
- Mode de fonctionnement (blocage, temporisation,...)
- Texte associé

Les centralisateurs **Energie mise en sécurité** respectent les exigences des normes Françaises NF S 61930 à NF S 61936.

The **Energie Fire Protection** unit can control up to:

- 512 addressable devices
- 1024 devices (sirens, relays...)
- 120 zones (80 evacuation zones maximum)
- 160 security functions (compartmentation, smoke control, evacuation)

and allows:

- Conventional
- Addressable (individual and / or collective)
- or combined (conventional and addressable) installations

Making use of the addressing protocol **L\_Com** in its Fire Protection unit, **Automatismes Sicli** is able to offer new capabilities :

- Precise nature and location of any fault
- Simplified on-site connections and expansions
- Power supply networks independent from communication network, etc.

The **Energie Fire Protection** unit has been designed to reconcile performance with ease of operation:

- Optimised operation of security devices
- 16 independent groups for blocking and inhibition functions
- Adjustable delay for every function
- Precise distinction between mandatory and optional indications
- Operational assistance integrated in the panel

The performances of the **Energie Fire Protection** unit are the result of the wide range of possible configurations available during commissioning.

### For the panel

- Library of 400 labels (20 characters each)

### For every address

- Type of point (BCCL L\_Com, TR L\_Com )
- Associated command
- Implemented function (evacuation, partitioning,...)
- Functioning mode (emission, control of position,...)
- Associated zones
- Associated label

### For every zone

- Associated commands (up to 6)
- Implemented functions (evacuation, partitioning,...)
- Functioning mode (blocking, delay,...)
- Associated label

The **Energie Fire Protection** units comply with the requirements of French standards NF S 61930 to NF S 61936.



Dans sa nouvelle gamme de centrale **Energie, Automatismes Sicli** a mis au service de la sécurité :

- tout son savoir faire,
- le meilleur de la technologie,
- son organisation qualité certifiée.

### Adressage haute performance

- Rebouclage
- Aucune adresse perdue en cas de défaut sur la boucle (coupure ou court-circuit)
- Identification du défaut (nature et localisation)
- Adressage sur dérivations
- Mode sauvegarde
- Transmission d'alarme extrêmement rapide

### Sécurité

- Intelligence répartie
- Gestion par niveaux d'accès et autorisation d'accès
- Fonctions "assurance"
- Signalisations hiérarchisées

### Adaptabilité

- Equipement modulaire
- Mise en oeuvre en coffret ou en baie
- Installation conventionnelle adressée ou mixte
- Adressage collectif ou individuel
- Extensions simplifiées

### Aide à l'exploitation

- Identification en clair des zones et adresses
- Imprimante interne ou externe
- Possibilité de mise en service ou hors service générale, par zone, par adresse, des détecteurs d'une zone, des déclencheurs d'une zone

### Aide à la maintenance

- Cassettes
- Cassettes alimentation
- Dé rangement mémorisé
- Identification et localisation précises des défauts
- Archivage horodaté des 200 derniers événements avec possibilité de tri
- Fonctions test
- Affichage de l'état de chacune des zones et de chacune des adresses

### Ergonomie

- Afficheur rétroéclairé (8 lignes de 40 caractères)
- Design
- Signalisations clairement identifiées
- Exploitation conversationnelle
- Utilisation de menus dynamiques
- Contrôle des opérations

L'organisation qualité **d'Automatismes Sicli** est certifiée par l'**A.F.A.Q.** :

- ISO 9001 en conception,
- ISO 9002 en fabrication.

En créant cette nouvelle gamme de centrales **ENERGIE, Automatismes Sicli** permet de constituer des **Systèmes de Sécurité Incendie** homogènes et performants et fait encore progresser la détection d'incendie.

Soucieux de l'amélioration constante de ses produits, Automatismes Sicli se réserve le droit de modifier à tout moment les spécifications de ce document.



AUTOMATISMES

*The success of the new range of **Automatismes Sicli** used in fire protection stems from:*

- *our know-how,*
- *the most up-to-date technology,*
- *a certified quality organisation.*

### High performance addressing

- *Loops*
- *No loss of address in the event of a single loop cable fault (open or short circuit)*
- *Identification of fault (nature and location)*
- *Addresses permitted on spurs*
- *Fail-safe mode*
- *Very fast alarm transmission*

### Safety

- *Distributed Intelligence*
- *Control by access levels and access authorisation*
- *"Insurance" functions*
- *Hierarchical signalling*

### Adaptability

- *Modular equipment*
- *Wall or rack mounted installation*
- *Conventional, addressable or combined installation*
- *Collective or individual addressing*
- *Simplified expansion*

### Operational features

- *Clearly identified zones and addresses*
- *Internal or external printer*
- *Possibility to enable or disable the whole installation, or by zone, by address, or only detectors in a zone, or manual call points in a zone*

### Maintenance features

- *Plug-in cartridge system*
- *Power supply cartridge*
- *Fault memorisation*
- *Exact nature and location of faults*
- *Last 200 events log with sorting possibility*
- *Test function*
- *Display of the exact status of every zone and every address*

### Ergonomic design

- *Display with backlight (8 lines of 40 characters)*
- *Design*
- *Clearly identified indications*
- *Conversational operation*
- *Use of dynamic menus*
- *Checking of operations*

*The **Automatismes Sicli** quality organisation is certified by AFAQ:*

- *ISO 9001 for design,*
- *ISO 9002 for production.*

*By creating this new range of units **ENERGIE, Automatismes Sicli** allows the creation of an integrated and efficient fire protection system, and pushes forward the boundaries of fire protection available.*

Automatismes Sicli is constantly improving its products, and so reserves the right to change the specifications of this document at any time.

